

(PÚBLICO)

---

# BOLETÍN INFORMATIVO MARÍTIMO N° 1 / 2013

Valparaíso, Enero 2013

---

## ÍNDICE

### *ACTIVIDAD NACIONAL*

#### *RESOLUCIONES*

|  | Página |
|--|--------|
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12200/ 1, de 9 de Enero de 2013.<br>Fija Línea de la Playa en Sector Isla Riesco, Comuna de Río Verde,<br>Provincia de Magallanes, XIIIa. Región.....  | 8      |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 28, de 9 de Enero de 2013.<br>Aprueba el Programa de Monitoreo de Autocontrol del efluente de<br>la Empresa COMPAÑÍA SIDERÚRGICA HUACHIPATO S.A.....  | 9      |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 41, de 14 de Enero de 2013.<br>Fija la Zona de Protección Litoral para la descarga de riles mediante<br>emisarios submarinos ubicados en Ventanas, Comuna de Quintero,<br>Va. Región, perteneciente a la Empresa AES GENER S.A., en la<br>Jurisdicción de la Gobernación Marítima de Valparaíso. .... | 14     |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 42, de 14 de Enero de 2013.<br>Autoriza uso del Detergente “PENETREX” en Jurisdicción de la<br>Autoridad Marítima.....  | 16     |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 43, de 14 de Enero de 2013.<br>Autoriza uso del Detergente “FOAM KLOR” en Jurisdicción de la<br>Autoridad Marítima.....   | 18     |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 44, de 14 de Enero de 2013.<br>Autoriza uso del Detergente “125” en Jurisdicción de la<br>Autoridad Marítima.....   | 20     |

|   |    |
|---|----|
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 46, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “DELTA” de la Empresa<br>SALMONES MULTIEXPORT S.A.....             | 22 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 47, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “GANSO” de la Empresa<br>SALMONES MULTIEXPORT S.A.....             | 26 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 48, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “AMPARO GRANDE”<br>de la Empresa EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA..... | 30 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 49, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “ANGOSTURA” de la<br>Empresa EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA.....     | 34 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 50, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “PUNTA ELISA” de la<br>Empresa SALMONES ANTÁRTICA S.A.....         | 38 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 51, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “JAMES 2” de la Empresa<br>AQUACHILE S.A.....                      | 42 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 52, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “HUICHAS” de la Empresa<br>AQUACHILE S.A.....                      | 46 |
| - Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 53, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “JAMES 1” de la Empresa<br>AQUACHILE S.A.....                      | 50 |

|   |  |    |
|---|--|----|
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 54, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “MELCHOR 4” de la<br>Empresa AQUACHILE S.A.....         | 54 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 55, de 14 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “UBALDO” de la<br>Empresa AQUACHILE S.A.....            | 58 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12200/ 2, de 15 de Enero de 2013.<br>Fija Línea de la Playa en Sector Chinquihue-Panitao Bajo, Bahía<br>Chincui, Comuna de Puerto Montt, Provincia de Llanquihue,<br>Xa. Región.....                     | 62 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 57, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “MATAO” de la Empresa<br>CONGELADOS PACÍFICO S.A.....   | 63 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 58, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “REÑIHUE” de la Empresa<br>CONGELADOS PACÍFICO S.A..... | 67 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 59, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación<br>por hidrocarburos de la M/N “SKORPIOS II”.....   | 71 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 60, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Artefacto Naval “MAGALLANES 8”, de la<br>Empresa NOVAUSTRAL S.A.....      | 75 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 61, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Artefacto Naval “MAGALLANES 7”, de la<br>Empresa NOVAUSTRAL S.A.....      | 79 |

|   |   |     |
|---|---|-----|
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 62, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos para el Artefacto Naval “MAGALLANES 9”, de la<br>Empresa NOVAUSTRAL S.A.....   | 83  |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 63, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación<br>por hidrocarburos u otras sustancias susceptibles de contaminar<br>del B/T “PUDU”.....  | 87  |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 67, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación<br>por hidrocarburos del PAM “POLARIS II”.....   | 91  |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 68, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación<br>por hidrocarburos del PAM “PELAGOS II”.....   | 95  |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 69, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de<br>Hidrocarburos del Muelle Tomé, perteneciente a la Empresa<br>CAMANCHACA PESCA SUR S.A.....   | 99  |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 70, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación<br>por hidrocarburos del PAM “LEOPARDO”.....   | 103 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 72, de 15 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Gestión de Basuras de la M/N “CALETA<br>ANGELMÓ” .....  | 107 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 74, de 15 de Enero de 2013.<br>Fija la Zona de Protección Litoral para el Proyecto de Descarga de<br>Riles mediante un emisario submarino ubicado en la Comuna de<br>Calbuco, Xa. Región, perteneciente a la Empresa CONSERVAS<br>Y CONGELADOS CIA. LTDA., Jurisdicción de la Gobernación<br>Marítima de Puerto Montt..... | 110 |

|   |  |     |
|---|--|-----|
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 76, de 15 de Enero de 2013.<br>Fija la Zona de Protección Litoral para el Proyecto de Descarga de Riles mediante un emisario submarino ubicado en Pargua, Xa. Región, perteneciente a la Empresa SALMONES RÍO COIHUE S.A., en la Jurisdicción de la Gobernación Marítima de Puerto Montt..... | 112 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 80, de 16 de Enero de 2013.<br>Modifica caracterización del efluente de la Empresa SERVICIOS Y REFINERÍAS DEL NORTE S.A.....  | 114 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 83, de 16 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación por hidrocarburos del RAM “COLICO”.....   | 117 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 84, de 16 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “DARSENA NORTE” de la Empresa SALMONES MAINSTREAM S.A.....   | 121 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 85, de 16 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos para el Centro de Cultivo “ENSENADA RYS” de la Empresa SALMONES MAINSTREAM S.A.....  | 125 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 86, de 16 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación por hidrocarburos del RAM “MAIHUE”.....   | 129 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 87, de 16 de Enero de 2013.<br>Aprueba Plan de Emergencia de a bordo en caso de contaminación por hidrocarburos de la M/N “CALETA ANGELMÓ”.....   | 133 |
| - | Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante.<br>Ordinario N° 12600/ 05/ 91, de 17 de Enero de 2013.<br>Fija la Zona de Protección Litoral para el Proyecto de Descarga de Riles mediante un emisario submarino ubicado en Queilén, Xa. Región, perteneciente a la Empresa CAMPOMAR SpA, en la Jurisdicción de la Gobernación Marítima de Castro.....                  | 137 |

EDITADO POR LA DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE  
MARINA MERCANTE

OFICINA DE REGLAMENTOS Y PUBLICACIONES MARITIMAS  
Dirección: Errázuriz 537 Valparaíso – Teléfono 56 - 32 – 220 8461 / 220 8415

*La reproducción total o parcial de este Boletín está autorizada mencionando la fuente.*

## ACTIVIDAD NACIONAL

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12.200/ 1 VRS.

FIJA LÍNEA DE LA PLAYA EN SECTOR ISLA  
RIESCO, COMUNA DE RÍO VERDE,  
PROVINCIA DE MAGALLANES, XIIª REGIÓN.

L. PYA. N° 01/2013

VALPARAÍSO, 09 de Enero de 2013.

VISTO: el trabajo ejecutado por MEDITERRA INGENIERÍA LTDA., solicitado por PUERTO PECKET S.A., relacionado con el estudio y levantamiento de la línea de la playa en el sector de Isla Riesco, Comuna de Río Verde, Provincia de Magallanes, XIIª Región; la Carta D.I.M. y M.A.A. Ord. N° 12.200/07/104/INT., del 7 de Diciembre de 2012; el Informe Técnico del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada, N° 40/24/2012, de fecha 24 de Octubre de 2012; el plano de determinación de la línea de la playa, a escala 1 : 1.000; las atribuciones que me confiere el Artículo 1° N° 23, del Reglamento sobre Concesiones Marítimas y lo establecido en la publicación del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada N° 3104 “Instrucciones para la determinación de la playa y terreno de playa en la costa del litoral y en la ribera de lagos y ríos”,

RESUELVO:

- 1.- FÍJASE la línea de la playa en sector Isla Riesco, Comuna de Río Verde, Provincia de Magallanes, XIIª Región, conforme se señala en el plano DIRINMAR-01/2013 (LÁMINA N°1 RIESCO-2012), a escala 1 : 1.000, visado por el Jefe del Departamento de Concesiones Marítimas, dependiente de la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, documento que es parte integrante de la presente resolución.
- 2.- ANÓTESE, COMUNÍQUESE y PUBLÍQUESE en el Boletín Informativo Marítimo.

(Fdo.)

IVÁN VALENZUELA BOSNE  
CONTRAALMIRANTE LT  
DIRECTOR GENERAL SUBROGANTE



D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 28 VRS.

APRUEBA EL PROGRAMA DE MONITOREO DE AUTOCONTROL DEL EFLUENTE DE LA EMPRESA COMPAÑÍA SIDERÚRGICA HUACHIPATO S.A.

VALPARAÍSO, 9 de Enero de 2013.

VISTO: las atribuciones que me confieren el artículo 142 del D. L. N° 2.222 de 1978, “Ley de Navegación”; la Ley N° 19.300 sobre “Bases Generales del Medio Ambiente”, del 09 de Marzo de 1994, modificada mediante Ley N° 20.417 del 26 de Enero de 2010; el D.S.(M.) N° 1 de 1992, “Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática”; el D.S. (MINSEGPRES) N° 95, del 21 de Agosto de 2001, “Reglamento sobre el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental”; el D.S. (MINSEGPRES) N° 90, del 30 de Mayo de 2000, “Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales”.

CONSIDERANDO:

- 1.- Que, a la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante le corresponde aprobar el Programa de Monitoreo de Autocontrol del o los efluentes de las empresas que descargan sus Residuos Líquidos Industriales (RILES) en aguas de su jurisdicción, de acuerdo a las Consideraciones Generales para el Monitoreo, establecidas en el punto 6 “Procedimientos de Medición y Control”, de la “Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales”.
- 2.- Que, mediante Resolución Exenta de la Comisión Regional del Medio Ambiente, Región del Biobío N° 317 de fecha 12 de Septiembre de 2006, fue calificado favorablemente el proyecto “Proyecto de Nuevas Plantas de Tratamiento y Tendido de Emisarios de Residuos Industriales Líquidos, Compañía Siderúrgica Huachipato, Bahía San Vicente, Talcahuano, VIII Región”.
- 3.- Que, mediante Resolución de la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante D.G.T.M. Y M.M. ORD. N° 12.600/1625 de fecha 05 de Diciembre de 2005, fue aprobado en 123 m el ancho de la Zona de Protección Litoral (Z.P.L) para el Emisario A.
- 4.- Que, mediante Resolución de la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante D.G.T.M. Y M.M. ORD. N° 12.600/1627 de fecha 05 de Diciembre de 2005, fue aprobado en 214 m el ancho de la Zona de Protección Litoral (Z.P.L) para el Emisario B.
- 5.- Que, mediante Resolución de la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante D.G.T.M. Y M.M. ORD. N° 12.600/1637 de fecha 05 de Diciembre de 2005, fue aprobado en 214 m el ancho de la Zona de Protección Litoral (Z.P.L) para el Emisario C.

- 6.- Que, mediante Resolución de la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante DGTM Y MM N° 12.600/05/1341 VRS. de fecha 29 de Noviembre de 2012, fue aprobada la caracterización del efluente de los tres emisarios que descargan sus RILES en el SECTOR DE BAHÍA SAN VICENTE, ubicados en las siguientes coordenadas geográficas:

L: 36° 44' 12.8" S y G: 073° 07' 51.02" W (Emisario A)

L: 36° 44' 31.9" S y G: 073° 08' 07.2" W (Emisario B)

L: 36° 44' 57.9" S y G: 073° 08' 27.24" W (Emisario C)

Datum = WGS - 84

#### RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Programa de Monitoreo de Autocontrol del efluente de la empresa COMPAÑÍA SIDERÚRGICA HUACHIPATO S.A., correspondiente a la descarga de sus residuos industriales líquidos en aguas de la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Talcahuano.

- 2.- ESTABLÉCESE:

- a.- Que, el programa de monitoreo de autocontrol de la calidad del efluente es una responsabilidad que debe asumir la fuente emisora, ya que ella es la responsable de mantener la calidad de su efluente y la obliga a enviar oportunamente a la Autoridad Marítima los informes de autocontrol, de acuerdo a la frecuencia establecida para cada uno de ellos.
- b.- Que, el informe del autocontrol deberá remitirse, de acuerdo a formato adjunto en Anexo "A", vía correo electrónico al Encargado de Medio Ambiente de la Gobernación Marítima de Talcahuano, antes de 10 días hábiles efectuado el monitoreo y posteriormente, en medio escrito con respaldo digital en un plazo no mayor a 15 días, adjuntando además los informes de laboratorio. En él se deberán informar y entregar los resultados obtenidos en los análisis, los que serán realizados por un laboratorio que cuente con acreditación al día del Instituto Nacional de Normalización (I.N.N).
- c.- Que, el programa de monitoreo de la calidad del efluente consistirá en el seguimiento de los parámetros físicos, químicos y bacteriológicos conforme a lo que a continuación se detalla:
- 1) La toma de muestra se realizará en la cámara ubicada inmediatamente anterior a la boca del emisario lo que deberá ser de fácil acceso, especialmente habilitada para tal efecto y que no sea afectada por el cuerpo receptor.
  - 2) En las tablas 1, 2 y 3, se fijan los límites máximos permitidos de concentración para los contaminantes asociados a la descarga de los Emisarios A, B y C respectivamente, y el tipo de muestra que deben ser tomadas para su determinación.

Tabla 1

Parámetros de Monitoreos de Autocontrol para Emisario A.

| Nombre del Parámetro        | Parámetro | Unidad            | Límite Máximo permitido | Tipo de Muestra |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-------------------------|-----------------|
| Aluminio                    | Al        | mg/L              | 10                      | Compuesta       |
| Manganeso                   | Mn        | mg/L              | 4                       | Compuesta       |
| Sólidos Suspendidos Totales | SS        | mg/L              | 300                     | Compuesta       |
| Hierro                      | Fe        | mg/L              | -----                   | Compuesta       |
| Zinc                        | Zn        | mg/L              | 5                       | Compuesta       |
| pH                          | pH        | Unidad de pH      | 5,5 – 9,0               | Puntual         |
| Temperatura                 | T°        | °C                | -----                   | Puntual         |
| Caudal                      | Q         | m <sup>3</sup> /d | -----                   | Puntual         |

Tabla 2

Parámetros de Monitoreos de Autocontrol para Emisario B.

| Nombre del Parámetro        | Parámetro | Unidad            | Límite Máximo permitido | Tipo de Muestra |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-------------------------|-----------------|
| Aluminio                    | Al        | mg/L              | 10                      | Compuesta       |
| Arsénico                    | As        | mg/L              | 0,5                     | Compuesta       |
| Cobre                       | Cu        | mg/L              | 3                       | Compuesta       |
| Manganeso                   | Mn        | mg/L              | 4                       | Compuesta       |
| Sólidos Suspendidos Totales | SS        | mg/L              | 300                     | Compuesta       |
| Hierro                      | Fe        | mg/L              | -----                   | Compuesta       |
| Zinc                        | Zn        | mg/L              | 5                       | Compuesta       |
| pH                          | pH        | Unidad de pH      | 5,5 – 9,0               | Puntual         |
| Temperatura                 | T°        | °C                | -----                   | Puntual         |
| Caudal                      | Q         | m <sup>3</sup> /d | -----                   | Puntual         |

Tabla 3

Parámetros de Monitoreos de Autocontrol para Emisario C.

| Nombre del Parámetro        | Parámetro | Unidad            | Límite Máximo permitido | Tipo de Muestra |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-------------------------|-----------------|
| Aluminio                    | Al        | mg/L              | 10                      | Compuesta       |
| Arsénico                    | As        | mg/L              | 0,5                     | Compuesta       |
| Manganeso                   | Mn        | mg/L              | 4                       | Compuesta       |
| Sólidos Suspendidos Totales | SS        | mg/L              | 300                     | Compuesta       |
| Hierro                      | Fe        | mg/L              | -----                   | Compuesta       |
| Zinc                        | Zn        | mg/L              | 5                       | Compuesta       |
| pH                          | pH        | Unidad de pH      | 5,5 – 9,0               | Puntual         |
| Temperatura                 | T°        | °C                | -----                   | Puntual         |
| Caudal                      | Q         | m <sup>3</sup> /d | -----                   | Puntual         |

- 3) Las muestras deben cumplir con lo establecido en la Tabla N° 5 de la “Norma de Emisión, que regula las Descargas de Residuos Industriales Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales”.
- 4) Las muestras deben cumplir con lo establecido en la Norma Chilena 411, parte 2 y 3 /Of. 96, referida a “Calidad de Agua – Muestreo – Guía sobre Técnicas de Muestreo” y la “Guía sobre la Preservación y Manejo de las Muestras”.
- 5) La metodología a utilizar en el análisis de los parámetros señalados, será la establecida en las Normas Chilenas Oficializadas Serie NCh 2313 “Aguas Residuales – Métodos de Análisis”, del I.N.N.
- 6) Sólo se aceptarán como válidos los informes con los resultados de los análisis efectuados por los laboratorios acreditados por el I.N.N., y que tengan el Convenio S.I.S.S.-I.N.N.
- 7) Para la obtención de las muestras se deberá cumplir con lo establecido en la Norma Chilena 411/10. Of. 2005, referida a “Calidad del Agua – Muestreo- Parte 10: Muestreo de Aguas Residuales – Recolección y Manejo de las Muestras”.
- 8) La frecuencia de monitoreo deberá cumplir con lo establecido en el punto 6.3.1 del D.S. N° 90/2000. Sin perjuicio de lo anterior, si la fuente tiene un período de paralización de sus actividades que implica que no haya descarga, se debe informar con la debida anticipación a la Autoridad Marítima mediante una carta dirigida a la Gobernación Marítima de Talcahuano y además realizar los monitoreos que queden pendientes durante los meses de su máxima producción.
- 9) Todos los parámetros cuyas concentraciones determinadas sean inferiores a la concentración neta mínima detectable (límite de detección) será considerado como no detectado (N.D.).

- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

GUILLERMO SILVA GAJARDO  
CONTRAALMIRANTE LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 41 VRS.

FIJA LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL PARA LA DESCARGA DE RILES MEDIANTE EMISARIOS SUBMARINOS UBICADOS EN VENTANAS, COMUNA DE QUINTERO, V REGIÓN, PERTENECIENTE A LA EMPRESA AES GENER S.A., EN LA JURISDICCIÓN DE LA GOBERNACIÓN MARÍTIMA DE VALPARAÍSO.

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: las atribuciones que me confiere el artículo 142 del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente, del 9 de Marzo de 1994, modificada mediante Ley N° 20.417 del 26 de Enero de 2010; el D.S.(M.) N° 1 de 1992, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática; el D.S. (MINSEGPRES) N° 95, del 21 de Agosto del 2001, Reglamento sobre el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental; el D.S. (MINSEGPRES) N° 90, del 30 de Mayo del 2000, Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales,

CONSIDERANDO:

- 1.- Lo informado por la Gobernación Marítima de Valparaíso, mediante Memorándum ORD. N° 12.600/02/SMA/942, de fecha 18 de Diciembre de 2012.
- 2.- Los antecedentes técnicos presentados por la empresa AES GENER S.A., en el Informe Técnico "DETERMINACIÓN DE LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL (ZPL) BAHÍA QUINTERO, V REGIÓN." para la determinación de la Zona de Protección Litoral, en el lugar de descarga de Residuos Industriales Líquidos mediante cuatro emisarios submarinos, correspondientes a las descargas de las Unidades 1, 2, Nueva Ventana (unidad 3) y Campiche (unidad 4), en la localidad de Ventanas, comuna de Quintero, V Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Valparaíso.
- 3.- Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral corresponde a la franja de playa, agua y fondo de mar adyacente a la costa continental, delimitada por una línea superficial imaginaria, medida desde la línea de baja marea de sicigia, que se orienta paralela a ésta y que se proyecta hasta el fondo del cuerpo de agua.
- 4.- Que, no se podrá hacer llegar dentro de esta Zona de Protección Litoral, en forma directa o indirecta, materias, sustancias y/o energías que sobrepasen los límites máximos establecidos en la Tabla N° 4 de la Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales, aprobada por D.S. (MINSEGPRES) N° 90/2000.
- 5.- Que, la Autoridad Marítima será responsable del control y fiscalización del cumplimiento de los aspectos y condiciones establecidos en la presente Resolución.

RESUELVO:

- 1.- FÍJASE, el ancho de la Zona de Protección Litoral para la descarga de residuos industriales líquidos mediante emisarios submarinos, de la Empresa AES GENER S.A., en la localidad de Ventanas, comuna de Quintero, V Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Valparaíso, según se indica a continuación:

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Unidad 1:                  | 262 metros |
| Unidad 2:                  | 197 metros |
| Nueva Ventanas (unidad 3): | 208 metros |
| Campiche (unidad 4) :      | 247 metros |

- 2.- ESTABLÉCESE:

- a) Que, la Zona de Protección Litoral no corresponderá necesariamente a la longitud sumergida del emisario submarino, pues las dimensiones y orientación de éste dependen de otros factores.
- b) Que, no se faculta a su titular para efectuar modificaciones al proyecto en el sector, como tampoco instalación y operación de otro emisario u obra submarina, sin contar previamente con el correspondiente Decreto de Concesión Marítima, otorgado por el Ministerio de Defensa Nacional (Subsecretaría para las Fuerzas Armadas), conforme lo dispone el D.S. (M.) N° 2, de fecha 03 de Enero de 2005, sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, de acuerdo a las leyes o reglamentos vigentes.
- c) Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral, fijado por la presente resolución, sólo tiene validez para el titular y el sitio de estudio, considerando las características del clima de olas del lugar y de la pendiente del fondo marino, determinados de acuerdo a los antecedentes técnicos presentados por la empresa AES GENER S.A., en el Informe Técnico "DETERMINACIÓN DE LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL (ZPL) BAHÍA QUINTERO, V REGIÓN." de fecha 18 de Mayo de 2012, COD: 035-PRMAI-11001-00 VERSIÓN 02, elaborado por la empresa consultora ENVIRONMENTAL CONSULTING.
- d) Que, la presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 104,83 conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Valparaíso.

- 3.- ANÓTESE, REGÍSTRESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 42 VRS.

AUTORIZA USO DEL DETERGENTE "PENETREX"  
EN JURISDICCIÓN DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA.

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: las facultades que me confieren los artículos 5° y 142° del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; los artículos 2°, 3°, 5° y 14° del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, promulgado por el D.S.(M) N° 1 de 1992,

CONSIDERANDO:

- 1.- Lo expuesto por la empresa VINCINT GROUP CHILE LTDA., a través de la carta s/n°, de fecha 10 de Diciembre de 2012, en la que solicita autorización para el uso del detergente "PENETREX" sobre la superficie de naves, artefactos navales y otras instalaciones acuáticas presentes en jurisdicción de la Autoridad Marítima.
- 2.- El resultado del bioensayo de toxicidad aguda efectuado al producto "PENETREX", por el Laboratorio de Bioensayos de la Facultad de Ciencias Naturales y Oceanográficas de la Universidad de Concepción, a través del certificado LB-BIOE-R-05/1086, de fecha 28 de Agosto de 2012.
- 3.- La ficha técnica y de seguridad del producto "PENETREX", en la que se indica una Dosis Letal (CL<sub>50-24h</sub>) de 0,005 % en Artemia salina, especie marina local y susceptible de cultivo; así como también, las diluciones aplicadas a distintos usos.

RESUELVO:

- 1.- AUTORIZÁSE, el uso del producto detergente "PENETREX" sobre naves, artefactos navales y otras instalaciones acuáticas, bajo la condición que su utilización sea restrictivamente efectuada de acuerdo a lo especificado en las fichas técnica y de seguridad y en una concentración igual o inferior al 0,005%, prohibiéndose arrojar y disponerlo en el cuerpo de agua.
- 2.- ESTABLÉCESE:  

Atendiendo que, se reconocen las particulares características ambientales que pueda revestir un determinado cuerpo de agua de la jurisdicción nacional, el usuario que desee aplicar el producto "PENETREX" deberá solicitar siempre, la autorización previa a la Autoridad Marítima local, procediendo a informarle lo siguiente:

  - a.- Copia de la presente resolución que autoriza uso del detergente en jurisdicción de la Autoridad Marítima.
  - b.- Lugar, ubicación y características del medio en donde se empleará el detergente.
  - c.- Fecha o período de aplicación del detergente.
  - d.- Conocimiento de las condiciones de dilución y concentración del producto.



- e.- Lugar y período de almacenamiento del producto.
  - f.- Cumplimiento de las disposiciones sobre prevención de riesgos de los operarios.
- 3.- La presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, y tendrá una vigencia de cinco (5) años a contar de la fecha de aprobación.
- 4.- Que, lo anterior es sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar el titular a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, y/o actividades asociadas a la solicitud, en conformidad a lo establecido en la normativa vigente.
- 5.- ANÓTESE, REGÍSTRESE Y COMUNÍQUESE a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 43 VRS.

AUTORIZA USO DEL DETERGENTE "FOAM KLOR"  
EN JURISDICCIÓN DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA.

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: las facultades que me confieren los artículos 5° y 142° del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; los artículos 2°, 3°, 5° y 14° del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, promulgado por el D.S.(M) N° 1 de 1992,

CONSIDERANDO:

- 1.- Lo expuesto por la empresa VINCINT GROUP CHILE LTDA., a través de la carta s/n°, de fecha 10 de Diciembre de 2012, en la que solicita autorización para el uso del detergente "FOAM KLOR" sobre la superficie de naves, artefactos navales y otras instalaciones acuáticas presentes en jurisdicción de la Autoridad Marítima.
- 2.- El resultado del bioensayo de toxicidad aguda efectuado al producto "FOAM KLOR", por el Laboratorio de Bioensayos de la Facultad de Ciencias Naturales y Oceanográficas de la Universidad de Concepción, a través del certificado LB-BIOE-R-05/1090, de fecha 31 de Agosto de 2012.
- 3.- La ficha técnica y de seguridad del producto "FOAM KLOR", en la que se indica una Dosis Letal (CL<sub>50-24h</sub>) de 0,005 % en Artemia salina, especie marina local y susceptible de cultivo; así como también, las diluciones aplicadas a distintos usos.

RESUELVO:

- 1.- AUTORIZÁSE, el uso del producto detergente "FOAM KLOR" sobre naves, artefactos navales y otras instalaciones acuáticas, bajo la condición que su utilización sea restrictivamente efectuada de acuerdo a lo especificado en las fichas técnica y de seguridad y en una concentración igual o inferior al 0,005%, prohibiéndose arrojar y disponerlo en el cuerpo de agua.
- 2.- ESTABLÉCESE:  

Atendiendo que, se reconocen las particulares características ambientales que pueda revestir un determinado cuerpo de agua de la jurisdicción nacional, el usuario que desee aplicar el producto "FOAM KLOR" deberá solicitar siempre, la autorización previa a la Autoridad Marítima local, procediendo a informarle lo siguiente:

  - a.- Copia de la presente resolución que autoriza uso del detergente en jurisdicción de la Autoridad Marítima.
  - b.- Lugar, ubicación y características del medio en donde se empleará el detergente.
  - c.- Fecha o período de aplicación del detergente.
  - d.- Conocimiento de las condiciones de dilución y concentración del producto.
  - e.- Lugar y período de almacenamiento del producto.

- f.- Cumplimiento de las disposiciones sobre prevención de riesgos de los operarios.
- 3.- La presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, y tendrá una vigencia de cinco (5) años a contar de la fecha de aprobación.
- 4.- Que, lo anterior es sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar el titular a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, y/o actividades asociadas a la solicitud, en conformidad a lo establecido en la normativa vigente.
- 5.- ANÓTESE, REGÍSTRESE Y COMUNÍQUESE a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 44 VRS.

AUTORIZA USO DEL DETERGENTE "125" EN  
JURISDICCIÓN DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA.

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: las facultades que me confieren los artículos 5° y 142° del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; los artículos 2°, 3°, 5° y 14° del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, promulgado por el D.S.(M) N° 1 de 1992,

CONSIDERANDO:

- 1.- Lo expuesto por la empresa VINCINT GROUP CHILE LTDA., a través de la carta s/n°, de fecha 10 de Diciembre de 2012, en la que solicita autorización para el uso del detergente "125" sobre la superficie de naves, artefactos navales y otras instalaciones acuáticas presentes en jurisdicción de la Autoridad Marítima.
- 2.- El resultado del bioensayo de toxicidad aguda efectuado al producto "125", por el Laboratorio de Bioensayos de la Facultad de Ciencias Naturales y Oceanográficas de la Universidad de Concepción, a través del certificado LB-BIOE-R-05/1087, de fecha 28 de Agosto de 2012.
- 3.- La ficha técnica y de seguridad del producto "125", en la que se indica una Dosis Letal (CL<sub>50-24h</sub>) de 8,79 % en Artemia salina, especie marina local y susceptible de cultivo; así como también, las diluciones aplicadas a distintos usos.

RESUELVO:

- 1.- AUTORIZÁSE, el uso del producto detergente "125" sobre naves, artefactos navales y otras instalaciones acuáticas, bajo la condición que su utilización sea restrictivamente efectuada de acuerdo a lo especificado en las fichas técnica y de seguridad y en una concentración igual o inferior al 8,79 %, prohibiéndose arrojar y disponerlo en el cuerpo de agua.

- 2.- ESTABLÉCESE:

Atendiendo que, se reconocen las particulares características ambientales que pueda revestir un determinado cuerpo de agua de la jurisdicción nacional, el usuario que desee aplicar el producto "125" deberá solicitar siempre, la autorización previa a la Autoridad Marítima local, procediendo a informarle lo siguiente:

- a.- Copia de la presente resolución que autoriza uso del detergente en jurisdicción de la Autoridad Marítima.
- b.- Lugar, ubicación y características del medio en donde se empleará el detergente.
- c.- Fecha o período de aplicación del detergente.
- d.- Conocimiento de las condiciones de dilución y concentración del producto.
- e.- Lugar y período de almacenamiento del producto.

- f.- Cumplimiento de las disposiciones sobre prevención de riesgos de los operarios.
- 3.- La presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, y tendrá una vigencia de cinco (5) años a contar de la fecha de aprobación.
- 4.- Que, lo anterior es sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar el titular a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, y/o actividades asociadas a la solicitud, en conformidad a lo establecido en la normativa vigente.
- 5.- ANÓTESE, REGÍSTRESE Y COMUNÍQUESE a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 46 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "DELTA" DE LA EMPRESA "SALMONES MULTIEXPORT S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "SALMONES MULTIEXPORT S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/195, de fecha 31 de Octubre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "DELTA"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "DELTA", perteneciente a la empresa "SALMONES MULTIEXPORT S.A.", ubicado en las coordenadas L: 44° 35' 16,00" S; G: 072° 41' 20,00" W, Sur Punta Delta, Canal Puyuhuapi, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | SALMONES MULTIEXPORT S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | DELTA                     |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | SALMONES MULTIEXPORT S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | DELTA                     |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 47 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "GANSO" DE LA EMPRESA "SALMONES MULTIEXPORT S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "SALMONES MULTIEXPORT S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/195, de fecha 31 de Octubre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "GANSO"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "GANSO", perteneciente a la empresa "SALMONES MULTIEXPORT S.A.", ubicado en las coordenadas L: 44° 44' 34,80" S; G: 072° 44' 00,00" W, Punta Ganso, Puerto Cisnes, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
- b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
- c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | SALMONES MULTIEXPORT S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | GANSO                     |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | SALMONES MULTIEXPORT S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | GANSO                     |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 48 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "AMPARO GRANDE" DE LA EMPRESA "EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/215, de fecha 05 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "AMPARO GRANDE"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "AMPARO GRANDE", perteneciente a la empresa "EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA.", ubicado en las coordenadas L: 44° 46' 13,60" S; G: 072° 54' 53,70" W, Comuna de Puerto Cisnes, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | AMPARO GRANDE                 |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | AMPARO GRANDE                 |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
**CAPITÁN DE NAVÍO LT**  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 49 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "ANGOSTURA" DE LA EMPRESA "EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/215, de fecha 05 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "ANGOSTURA"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "ANGOSTURA", perteneciente a la empresa "EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA.", ubicado en las coordenadas L: 44° 37' 39,20" S; G: 072° 53' 45,80" W, Comuna de Puerto Cisnes, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
- b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
- c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | ANGOSTURA                     |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | EXPORTADORA LOS FIORDOS LTDA. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | ANGOSTURA                     |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 50 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "PUNTA ELISA" DE LA EMPRESA "SALMONES ANTÁRTICA S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "SALMONES ANTÁRTICA S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/200, de fecha 13 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "PUNTA ELISA"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "PUNTA ELISA", perteneciente a la empresa "SALMONES ANTÁRTICA S.A.", ubicado en las coordenadas L: 45° 18' 25,33" S; G: 073° 19' 50,18" W, Seno Aysén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | SALMONES ANTÁRTICA S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | PUNTA ELISA             |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | SALMONES ANTÁRTICA S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | PUNTA ELISA             |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 51 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "JAMES 2" DE LA EMPRESA "AQUACHILE S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "AQUACHILE S.A.", remitida por intermedio Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/210, de fecha 29 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "JAMES 2"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "JAMES 2", perteneciente a la empresa "AQUACHILE S.A.", ubicado en las coordenadas L: 44° 59' 22,99" S; G: 073° 59' 23,29" W, Sector Isla James, Costa Norte Canal Ninualac, Comuna de Aysén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
- b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
- c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | JAMES 2        |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | JAMES 2        |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 52 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "HUICHAS" DE LA EMPRESA "AQUACHILE S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "AQUACHILE S.A.", remitida por intermedio Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/210, de fecha 29 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "HUICHAS"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "HUICHAS", perteneciente a la empresa "AQUACHILE S.A.", ubicado en las coordenadas L: 45° 08' 41,34" S; G: 073° 31' 27,86" W, Costa Noroeste Caleta Andrade, Puerto Aguirre, Comuna de Aysén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | HUICHAS        |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | HUICHAS        |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/05/ 53 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "JAMES 1" DE LA EMPRESA "AQUACHILE S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "AQUACHILE S.A.", remitida por intermedio Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/210, de fecha 29 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "JAMES 1"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "JAMES 1", perteneciente a la empresa "AQUACHILE S.A.", ubicado en las coordenadas L: 44° 58' 46,50" S; G: 073° 56' 29,56" W, Sector Isla James, Costa Norte Canal Ninualac, Comuna de Aysén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | JAMES 1        |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | JAMES 1        |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 54 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "MELCHOR 4" DE LA EMPRESA "AQUACHILE S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "AQUACHILE S.A.", remitida por intermedio Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/210, de fecha 29 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "MELCHOR 4"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "MELCHOR 4", perteneciente a la empresa "AQUACHILE S.A.", ubicado en las coordenadas L: 45° 01' 20,44" S; G: 073° 57' 50,08" W, Sector Costa Norte Isla Melchor, Comuna de Aysén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
- b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
- c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | MELCHOR 4      |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | MELCHOR 4      |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 55 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "UBALDO" DE LA EMPRESA "AQUACHILE S.A."

VALPARAÍSO, 14 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "AQUACHILE S.A.", remitida por intermedio Gobernación Marítima de Aysén, mediante Guía de Remisión N° 10.400/209, de fecha 20 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "UBALDO"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "UBALDO", perteneciente a la empresa "AQUACHILE S.A.", ubicado en las coordenadas L: 44° 06' 32,35" S; G: 073° 15' 20,96" W, Suroeste Estero Mena, Puerto Aysén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Aysén.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | UBALDO         |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| <b>EMPRESA</b>           | AQUACHILE S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | UBALDO         |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12.200/ 2 VRS.

FIJA LÍNEA DE LA PLAYA EN SECTOR  
CHINQUIHUE-PANITAO BAJO, BAHÍA CHINCUI,  
COMUNA DE PUERTO MONTT, PROVINCIA DE  
LLANQUIHUE, Xª REGIÓN.

L. PYA. N°2/2013

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: el trabajo solicitado y ejecutado por OXXEAN S.A., relacionado con el estudio y levantamiento de la línea de la playa en el sector de Chiquihue - Panitao Bajo, Bahía Chincui, Comuna de Puerto Montt, Provincia de Llanquihue, Xª Región; la Carta D.I.M. y M.A.A. Ord. N° 12.200/07/99/INT., del 15 de Noviembre de 2012; el Informe Técnico del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada, N° 36/24/2012, de fecha 11 de Octubre de 2012; el plano de determinación de la línea de la playa, a escala 1 : 5.000; las atribuciones que me confiere el Artículo 1° N° 23, del Reglamento sobre Concesiones Marítimas y lo establecido en la publicación del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada N° 3104 "Instrucciones para la determinación de la playa y terreno de playa en la costa del litoral y en la ribera de lagos y ríos",

RESUELVO:

- 1.- FÍJASE la línea de la playa en sector Chiquihue - Panitao Bajo, Bahía Chincui, Comuna de Puerto Montt, Provincia de Llanquihue, Xª Región, conforme se señala en el plano DIRINMAR-02/2013 (PLANO 1 DE 1, LP-BAHÍA CHINCUI), a escala 1 : 5.000, visado por el Jefe del Departamento de Concesiones Marítimas, dependiente de la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, documento que es parte integrante de la presente resolución.
- 2.- ANÓTESE, COMUNÍQUESE y PUBLÍQUESE en el Boletín Informativo Marítimo.

(Fdo.)

IVÁN VALENZUELA BOSNE  
CONTRAALMIRANTE LT  
DIRECTOR GENERAL SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 57 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "MATAO" DE LA EMPRESA "CONGELADOS PACÍFICO S.A."

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "CONGELADOS PACÍFICO S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Castro mediante Memorándum N° 12.600/458, de fecha 26 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "MATAO"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "MATAO", perteneciente a la empresa "CONGELADOS PACÍFICO S.A.", ubicado en las coordenadas L: 42° 34' 26,22" S; G: 073° 26' 15,05" W, Quinchao, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Castro.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | CONGELADOS PACÍFICO S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | MATAO                    |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | CONGELADOS PACÍFICO S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | MATAO                    |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 58 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "REÑIHUE" DE LA EMPRESA "CONGELADOS PACÍFICO S.A."

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "CONGELADOS PACÍFICO S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Puerto Montt, mediante Memorandum N° 12.600/731, de fecha 12 de Noviembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "REÑIHUE"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "REÑIHUE", perteneciente a la empresa "CONGELADOS PACÍFICO S.A.", ubicado en las coordenadas L: 42° 34' 25,86" S; G: 072° 32' 28,66" W, Comuna de Río Negro Hornopirén, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | CONGELADOS PACÍFICO S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | REÑIHUE                  |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <b>EMPRESA</b>           | CONGELADOS PACÍFICO S.A. |
| <b>CENTRO DE CULTIVO</b> | REÑIHUE                  |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12600/ 05/ 59 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO  
EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS DE LA M/N “SKORPIOS II”

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la “NAVIERA Y TURISMO SKORPIOS S.A.”, para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos de la M/N “SKORPIOS II”, remitida por la Gobernación Marítima de Puerto Montt, mediante Memorándum Ordinario N° 12.600/754, de fecha 26 de Noviembre de 2012; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos de la M/N “SKORPIOS II” (CBKP) 1544 A.B. de bandera nacional, propiedad de la “NAVIERA Y TURISMO SKORPIOS S.A.”, el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por medio de resolución emitida por la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y debe ser como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.
  - d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.

- e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                                |          |                                     |
|--------------------------------|----------|-------------------------------------|
| <b>PROPIETARIO<br/>ARMADOR</b> | <b>O</b> | TRANSPORTES MARÍTIMOS KOCHIFAS S.A. |
| <b>NAVE</b>                    |          | M/N "SKORPIOS II"                   |
| <b>PLAN DE EMERGENCIA</b>      |          |                                     |
| <b>RES. APROBATORIA</b>        |          |                                     |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                                |          |                                     |
|--------------------------------|----------|-------------------------------------|
| <b>PROPIETARIO<br/>ARMADOR</b> | <b>O</b> | TRANSPORTES MARÍTIMOS KOCHIFAS S.A. |
| <b>NAVE</b>                    |          | M/N "SKORPIOS II"                   |
| <b>PLAN DE EMERGENCIA</b>      |          |                                     |
| <b>RES. APROBATORIA</b>        |          |                                     |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja,<br>etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|-----------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |
|                     |                                   |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 60 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL ARTEFACTO NAVAL "MAGALLANES 8" DE LA EMPRESA "NOVAUSTRAL S.A."

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "NOVAUSTRAL S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Punta Arenas, mediante Memorandum Ordinario N° 12.600/369, de fecha 03 de Septiembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su artefacto naval "MAGALLANES 8"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Artefacto Naval "MAGALLANES 8", perteneciente a la empresa "NOVAUSTRAL S.A.", la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación. .

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Artefacto Naval junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Punta Arenas.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <b>EMPRESA</b>         | NOVAUSTRAL S.A. |
| <b>ARTEFACTO NAVAL</b> | MAGALLANES 8    |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <b>EMPRESA</b>         | NOVAUSTRAL S.A. |
| <b>ARTEFACTO NAVAL</b> | MAGALLANES 8    |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 61 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL ARTEFACTO NAVAL "MAGALLANES 7" DE LA EMPRESA "NOVAUSTRAL S.A."

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "NOVAUSTRAL S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Punta Arenas, mediante Memorandum Ordinario N° 12.600/369, de fecha 03 de Septiembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su artefacto naval "MAGALLANES 7"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Artefacto Naval "MAGALLANES 7", perteneciente a la empresa "NOVAUSTRAL S.A.", la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Artefacto Naval junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Punta Arenas.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <b>EMPRESA</b>         | NOVAUSTRAL S.A. |
| <b>ARTEFACTO NAVAL</b> | MAGALLANES 7    |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <b>EMPRESA</b>         | NOVAUSTRAL S.A. |
| <b>ARTEFACTO NAVAL</b> | MAGALLANES 7    |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/ 05/ 62 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL ARTEFACTO NAVAL "MAGALLANES 9" DE LA EMPRESA "NOVAUSTRAL S.A."

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "NOVAUSTRAL S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Punta Arenas, mediante Memorandum Ordinario N° 12.600/369, de fecha 03 de Septiembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su artefacto naval "MAGALLANES 9"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y, teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Artefacto Naval "MAGALLANES 9", perteneciente a la empresa "NOVAUSTRAL S.A.", la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.
  - d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse siempre en el Artefacto Naval junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo

ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.

e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Punta Arenas.

3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| EMPRESA         | NOVAUSTRAL S.A. |
| ARTEFACTO NAVAL | MAGALLANES 9    |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| EMPRESA         | NOVAUSTRAL S.A. |
| ARTEFACTO NAVAL | MAGALLANES 9    |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12.600/ 05/ 63 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR HIDROCARBUROS U OTRAS SUSTANCIAS SUSCEPTIBLES DE CONTAMINAR DEL B/T "PUDU".

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT", mediante Carta SQES/1625/PSV, de fecha 19 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del B/T "PUDU"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2006; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del BT "PUDU" (CBPX) 51.215 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa "HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT", el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por medio de resolución emitida por la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.

- d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.
  - e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático y tendrá una vigencia de cinco (5) años, a contar de la fecha de aprobación del Plan.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT |
| NAVE                  | B/T "PUDU"              |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                         |
| RES. APROBATORIA      |                         |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT |
| NAVE                  | B/T "PUDU"              |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                         |
| RES. APROBATORIA      |                         |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12600/ 05/ 67 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO  
EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS DEL PAM "POLARIS II"

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "BLUMAR SEAFOODS S.A." para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del PAM "POLARIS II", remitida por la Gobernación Marítima de Talcahuano, mediante Memorándum Ordinario N° 12.600/541, de fecha 23 de Noviembre de 2012; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del PAM "POLARIS II" (CB-6140) 866 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa "BLUMAR SEAFOODS S.A.", el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la nave, estos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.

- d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.
  - e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Talcahuano y tendrá una vigencia de cinco (5) años, a contar de la fecha de aprobación del Plan.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | BLUMAR SEAFOODS S.A. |
| NAVE                  | PAM "POLARIS II"     |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                      |
| RES. APROBATORIA      |                      |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | BLUMAR SEAFOODS S.A. |
| NAVE                  | PAM "POLARIS II"     |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                      |
| RES. APROBATORIA      |                      |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12600/ 05/ 68 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO  
EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS DEL PAM “PELAGOS II”

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa “BLUMAR SEAFOODS S.A.” para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del PAM “PELAGOS II”, remitida por la Gobernación Marítima de Talcahuano, mediante Memorándum Ordinario N° 12.600/541, de fecha 23 de Noviembre de 2012; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del PAM “PELAGOS II” (CB-4838) 1085 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa “BLUMAR SEAFOODS S.A.”, el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la nave, estos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.

- d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.
  - e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Talcahuano y tendrá una vigencia de cinco (5) años, a contar de la fecha de aprobación del Plan.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | BLUMAR SEAFOODS S.A. |
| NAVE                  | PAM " PELAGOS II "   |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                      |
| RES. APROBATORIA      |                      |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | BLUMAR SEAFOODS S.A. |
| NAVE                  | PAM "PELAGOS II"     |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                      |
| RES. APROBATORIA      |                      |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12600/05/69 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS DEL MUELLE TOME, PERTENECIENTE A LA EMPRESA CAMANCHACA PESCA SUR S.A.

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa “CAMANCHACA PESCA SUR S.A.”, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia, remitida por la Gobernación Marítima de Talcahuano, mediante Memorandum Ordinario N° 12.600/541, de fecha 23 de Noviembre de 2012; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática (D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992); y teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el plan de contingencia para el control de derrames de hidrocarburos del Muelle Tomé, perteneciente a la empresa CAMANCHACA PESCA SUR S.A., la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes u otras sustancias susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
- a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse en la empresa junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Talcahuano y tendrá una vigencia de cinco (5) años, a contar de la fecha de aprobación del Plan.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| EMPRESA           | CAMANCHACA PESCA SUR S.A. |
| TERMINAL MARÍTIMO | MUELLE TOMÉ               |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| EMPRESA           | CAMANCHACA PESCA SUR S.A. |
| TERMINAL MARÍTIMO | MUELLE TOMÉ               |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12600/ 05/ 70 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO  
EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS DEL PAM “LEOPARDO”

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa “BLUMAR SEAFOODS S.A.”, para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del PAM “LEOPARDO”, remitida por la Gobernación Marítima de Talcahuano, mediante Memorándum Ordinario N° 12.600/541, de fecha 23 de Noviembre de 2012; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del PAM “LEOPARDO” (CB-7977) 554 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa “BLUMAR SEAFOODS S.A.”, el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la nave, estos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.
  - d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.

- e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Talcahuano y tendrá una vigencia de cinco (5) años, a contar de la fecha de aprobación del Plan.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | BLUMAR SEAFOODS S.A. |
| NAVE                  | PAM "LEOPARDO"       |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                      |
| RES. APROBATORIA      |                      |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | BLUMAR SEAFOODS S.A. |
| NAVE                  | PAM "LEOPARDO"       |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                      |
| RES. APROBATORIA      |                      |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 72 VRS

APRUEBA PLAN DE GESTIÓN DE BASURAS DE LA  
M/N “CALETA ANGELMO”.

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa “NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR AUSTRAL LTDA.”, para la revisión y aprobación del Plan de Gestión de Basuras de la M/N “CALETA ANGELMO”, remitida por la Gobernación Marítima de Puerto Montt, mediante Memorándum Ordinario N° 12.600/755, de fecha 26 de Noviembre de 2012, las facultades que me confieren los artículos 5° y 142° del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación, y los artículos 2°, 3°, 5° y 98° al 103° del D.S. N° 1 de 1992, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática; lo dispuesto en Anexo V, Regla 9, numeral 2, del Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación por los Buques, MARPOL, versión 2011, y

CONSIDERANDO:

- 1.- Que, el Anexo V del Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación por los Buques, MARPOL, entró en vigor en Chile a contar del 15 de Noviembre de 2008.
- 2.- Que, la Regla 9 del Anexo V del Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación por los Buques, MARPOL, versión 2011, dispone que *“buque de arqueo bruto igual o superior a 400 toneladas y todo buque que esté autorizado a transportar 15 personas o más tendrá un plan de gestión de basuras que la tripulación deberá cumplir (...).”*
- 3.- Que, el plan de gestión de basuras de la M/N “CALETA ANGELMO” cumple con las especificaciones que ha dispuesto el Convenio MARPOL, versión 2011, es decir, que incluye los procedimientos escritos para la recogida, el almacenamiento y la evacuación de basuras; se designa la persona encargada de su cumplimiento y está escrito en el idioma de trabajo de la tripulación.

R E S U E L V O:

- 1.- APRUÉBASE, el plan de gestión de basuras de la M/N “CALETA ANGELMO” (CA-4083) 1196 A.B. de bandera chilena, propiedad de la empresa “NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR AUSTRAL LTDA”, quien será responsable de su cumplimiento ante la Autoridad Marítima Nacional.
- 2.- El citado plan contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una orientación sobre los aspectos relacionados con la adecuada gestión de la basura a bordo, resguardando una efectiva protección del medio marino.

DISPÓNESE,

- a) Que, la empresa revisará el plan cada año para evaluar los cambios que pudieran presentarse en las leyes o políticas nacionales e internacionales, los datos y números relacionados con la organización o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la *Ficha de Revisión* que se acompaña.
- b) Que, el Plan de Gestión de Basuras de la M/N "CALETA ANGELMO", con su resolución aprobatoria, deberá encontrarse siempre a bordo, donde lo mantendrán ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al artefacto naval y a la Autoridad Marítima Local.
- c) Que, el plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo la empresa hacer llegar los antecedentes para su posterior resolución.

3- ANÓTESE y COMUNÍQUESE a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE GESTIÓN DE BASURAS

|                            |   |
|----------------------------|---|
| PROPIETARIO O ARMADOR      | NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR AUSTRAL LTDA. |
| NAVE                       | M/N "CALETA ANGELMO"                              |
| PLAN DE GESTIÓN DE BASURAS |   |
| RES. APROBATORIA           |   |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, Responsable | V°B° |
|----------------|---------------------|---------------|--------------------|------|
|                |                     |               |                    |      |
|                |                     |               |                    |      |
|                |                     |               |                    |      |
|                |                     |               |                    |      |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 74 VRS.

FIJA LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL PARA EL PROYECTO DE DESCARGA DE RILES MEDIANTE UN EMISARIO SUBMARINO UBICADO EN LA COMUNA DE CALBUCO, X REGIÓN, PERTENECIENTE A LA EMPRESA CONSERVAS Y CONGELADOS CIA. LTDA., JURISDICCIÓN DE LA GOBERNACIÓN MARÍTIMA DE PUERTO MONTT.

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: las atribuciones que me confiere el artículo 142 del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente, del 9 de Marzo de 1994, modificada mediante Ley N° 20.417 del 26 de Enero de 2010; el D.S.(M.) N° 1 de 1992, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática; el D.S. (MINSEGPRES) N° 95, del 21 de Agosto del 2001, Reglamento sobre el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental; el D.S. (MINSEGPRES) N° 90, del 30 de Mayo del 2000, Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales,

CONSIDERANDO:

- 1.- Los antecedentes técnicos presentados por la empresa consultora GEEAA LTDA., para la determinación de la Zona de Protección Litoral en el lugar de descarga de Residuos Industriales Líquidos mediante un emisario submarino, para la Empresa CONSERVAS Y CONGELADOS CIA. LTDA, en la comuna de Calbuco, X Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 2.- Lo informado por la Gobernación Marítima de Puerto Montt mediante Memorándum ORD. N° 12.600/716, de fecha 12 de Noviembre de 2012.
- 3.- Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral corresponde a la franja de playa, agua y fondo de mar adyacente a la costa continental, delimitada por una línea superficial imaginaria, medida desde la línea de baja marea de sicigia, que se orienta paralela a ésta y que se proyecta hasta el fondo del cuerpo de agua.
- 4.- Que, no se podrá hacer llegar dentro de esta Zona de Protección Litoral, en forma directa o indirecta, materias, sustancias y/o energías que sobrepasen los límites máximos establecidos en la Tabla N° 4 de la Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales, aprobada por D.S. (MINSEGPRES) N° 90 de 2000.
- 5.- Que, la Autoridad Marítima será responsable del control y fiscalización del cumplimiento de los aspectos y condiciones establecidos en la presente Resolución.

RESUELVO:

- 1.- FÍJASE, en 16 metros el ancho de la Zona de Protección Litoral para la descarga de residuos industriales líquidos mediante un emisario submarino, de la planta de procesos de la Empresa CONSERVAS Y CONGELADOS CIA. LTDA., en la comuna de Calbuco, X Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 2.- ESTABLÉCESE:
  - a) Que, la Zona de Protección Litoral no corresponderá a la longitud sumergida del emisario submarino, pues las dimensiones de éste dependen de otros factores de diseño.
  - b) Que, no se faculta a su titular para efectuar modificaciones al proyecto en el sector, como tampoco instalación y operación de otro emisario u obra submarina, sin contar previamente con el correspondiente Decreto de Concesión Marítima, otorgado por el Ministerio de Defensa Nacional (Subsecretaría para las Fuerzas Armadas (M.)), conforme lo dispone el D.S. (M.) N° 2, de fecha 03 de Enero de 2005, sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, de acuerdo a las leyes o reglamentos vigentes.
  - c) Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral, fijado por la presente resolución, sólo tiene validez para el titular de ésta, considerando el esquema de instalación del emisario, en el mismo sentido y en dirección perpendicular a la línea de más baja marea de sicigia, conforme lo señalado en el Informe Técnico “ DETERMINACIÓN DEL ANCHO DE LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL (ZPL) PARA EMISARIO SUBMARINO DE LA EMPRESA COCOSA, CALBUCO, Xa REGIÓN”, de fecha Octubre de 2012, elaborado por la empresa consultora GEEAA LTDA.
  - d) Que, la presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 104,83, conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 3.- ANÓTESE, REGÍSTRESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 76 VRS.

FIJA LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL PARA EL PROYECTO DE DESCARGA DE RILES MEDIANTE UN EMISARIO SUBMARINO UBICADO EN PARGUA, X REGIÓN, PERTENECIENTE A LA EMPRESA SALMONES RIO COIHUE S.A., EN LA JURISDICCIÓN DE LA GOBERNACIÓN MARÍTIMA DE PUERTO MONTT.

VALPARAÍSO, 15 de Enero de 2013.

VISTO: las atribuciones que me confiere el artículo 142 del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente, del 9 de Marzo de 1994, modificada mediante Ley N° 20.417 del 26 de Enero de 2010; el D.S.(M.) N° 1 de 1992, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática; el D.S. (MINSEGPRES) N° 95, del 21 de Agosto del 2001, Reglamento sobre el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental; el D.S. (MINSEGPRES) N° 90, del 30 de Mayo del 2000, Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales,

CONSIDERANDO:

- 1.- Lo informado por la Gobernación Marítima de Puerto Montt, mediante Memorándum ORD. N° 12.600/739, de fecha 19 de Noviembre de 2012.
- 2.- Los antecedentes técnicos presentados por la empresa SALMONES RÍO COIHUE S.A., en el Informe Técnico “DETERMINACIÓN DEL ANCHO DE LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL (ZPL) PARA EMISARIO SUBMARINO, RÍO COIHUE, X REGIÓN.” para la determinación de la Zona de Protección Litoral, en el lugar de descarga de Residuos Industriales Líquidos mediante un emisario submarino, en la localidad de Pargua, X Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 3.- Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral corresponde a la franja de playa, agua y fondo de mar adyacente a la costa continental, delimitada por una línea superficial imaginaria, medida desde la línea de baja marea de sicigia, que se orienta paralela a ésta y que se proyecta hasta el fondo del cuerpo de agua.
- 4.- Que, no se podrá hacer llegar dentro de esta Zona de Protección Litoral, en forma directa o indirecta, materias, sustancias y/o energías que sobrepasen los límites máximos establecidos en la Tabla N° 4 de la Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales, aprobada por D.S. (MINSEGPRES) N° 90/2000.
- 5.- Que, la Autoridad Marítima será responsable del control y fiscalización del cumplimiento de los aspectos y condiciones establecidos en la presente Resolución.



RESUELVO:

- 1.- FÍJASE, en 65 metros el ancho de la Zona de Protección Litoral para la descarga de residuos industriales líquidos mediante un emisario submarino, de la Empresa SALMONES RÍO COIHUE S.A., en la localidad de Pargua, X Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 2.- ESTABLÉCESE:
  - a) Que, la Zona de Protección Litoral no corresponderá necesariamente a la longitud sumergida del emisario submarino, pues las dimensiones y orientación de éste dependen de otros factores.
  - b) Que, no se faculta a su titular para efectuar modificaciones al proyecto en el sector, como tampoco instalación y operación de otro emisario u obra submarina, sin contar previamente con el correspondiente Decreto de Concesión Marítima, otorgado por el Ministerio de Defensa Nacional (Subsecretaría para las Fuerzas Armadas), conforme lo dispone el D.S. (M.) N° 2, de fecha 03 de Enero de 2005, sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, de acuerdo a las leyes o reglamentos vigentes.
  - c) Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral, fijado por la presente resolución, sólo tiene validez para el sitio de estudio, considerando las particulares características del clima de olas del lugar y de la pendiente del fondo marino, determinados de acuerdo a los antecedentes técnicos presentados por la empresa.
  - d) Que, la presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 104,83 conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 3.- ANÓTESE, REGÍSTRESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 80 VRS.

MODIFICA CARACTERIZACIÓN DEL EFLUENTE  
DE LA EMPRESA SERVICIOS Y REFINERÍAS DEL  
NORTE S.A.

VALPARAÍSO, 16 de Enero de 2013.

VISTO: las atribuciones que me confiere el artículo 142 del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente, del 9 de Marzo de 1994; el D.S.(M) N° 1 de 1992, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática; el D.S. (MINSEGPRES) N° 30, del 21 de Agosto del 2001, Reglamento sobre el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental; el D.S. (MINSEGPRES) N° 90, del 30 de Mayo del 2000, Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales,

CONSIDERANDO:

- 1.- Los antecedentes técnicos presentados por la Empresa SERVICIOS Y REFINERÍAS DEL NORTE S.A. para que la Autoridad Marítima modifique la Resolución D.G.T.M Y M.M. ORD. N° 12.600/47 VRS, de fecha 22 de Abril de 2004, en el sentido de modificar las coordenadas del punto de descarga del efluente de la Empresa SERVICIOS Y REFINERÍAS DEL NORTE S.A., a través del cual descarga sus RILES en la Bahía de Iquique.
- 2.- La Resolución D.G.T.M Y M.M. ORD. N° 12.600/47 VRS, de fecha 22 de Abril de 2004, mediante la cual se aprobó la Caracterización del efluente Industria Semirefinadora de Aceites SERENOR S.A. en aguas de la jurisdicción de la Gobernación marítima de Iquique.
- 3.- Lo informado por la Gobernación Marítima de Iquique mediante Memorándum ORD. N° 12.210/185, de fecha 16 de Octubre de 2012.

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, la caracterización del efluente de la Empresa SERVICIOS Y REFINERÍAS DEL NORTE S.A., a través del cual descarga sus RILES en la Bahía de Iquique, en aguas de la jurisdicción de la Capitanía de Puerto de Iquique, calificando ésta como una fuente emisora.

- 2.- ESTABLÉCESE:

a) Que, la ubicación del efluente está dada por las siguientes coordenadas geográficas y datum:

$L = 20^{\circ} 12' 13,24'' S$  y  $G = 070^{\circ} 08' 41,35'' W$   
Datum: WGS - 84

b) Que, la caracterización de dicho efluente acusa valores de caudal y concentraciones de parámetros que se indican en la Tabla N° 1, que se detalla a continuación:

Tabla N° 1: Caracterización del efluente.

| Contaminante                | Descarga | Unidad               | Carga Media diaria (g/d) |
|-----------------------------|----------|----------------------|--------------------------|
| pH **                       | 7,38     | U                    | -----                    |
| Temperatura **              | 28,5     | °C                   | -----                    |
| Sólidos Suspendedos Totales | 2,78     | mg/L                 | 1.328,40                 |
| Sólidos Sedimentables **    | <0,1     | ml/L 1 h             | -----                    |
| Aceites y Grasas            | 20,2     | mg/L                 | 9.652,37                 |
| Hidrocarburos fijos         | 0,022    | mg/L                 | 10,51                    |
| Hidrocarburos totales       | 0,042    | mg/L                 | 20,07                    |
| Hidrocarburos volátiles     | 0,02     | mg/L                 | 9,56                     |
| DBO <sub>5</sub>            | 58,4     | mg O <sub>2</sub> /L | 27.905,86                |
| Aluminio                    | <0,5     | mg/L                 | -----                    |
| Arsénico                    | 0,006    | mg/L                 | 2,87                     |
| Boro                        | 4        | mg/L                 | 1.911,36                 |
| Cadmio                      | <0,005   | mg/L                 | -----                    |
| Cianuro                     | <0,01    | mg/L                 | -----                    |
| Cloruros                    | 1,57     | mg/L                 | 750,21                   |
| Cobre                       | <0,01    | mg/L                 | -----                    |
| Cromo Total                 | <0,02    | mg/L                 | -----                    |
| Cromo Hexavalente           | <0,01    | mg/L                 | -----                    |
| Estaño                      | 0,1      | mg/L                 | 47,78                    |
| Fluoruro                    | 0,87     | mg/L                 | 415,72                   |
| Fósforo Total               | 7,38     | mg/L                 | 3.526,46                 |
| Hierro                      | 0,33     | mg/L                 | 157,69                   |
| Manganeso                   | <0,01    | mg/L                 | -----                    |
| Mercurio                    | <0,0005  | mg/L                 | -----                    |
| Molibdeno                   | 0,04     | mg/L                 | 19,11                    |
| Níquel                      | <0,03    | mg/L                 | -----                    |
| Nitrógeno total Kjeldahl    | 17,94    | mg/L                 | 8.572,45                 |
| Pentaclorofenol             | <0,0002  | mg/L                 | -----                    |
| Plomo                       | <0,05    | mg/L                 | -----                    |
| Selenio                     | <0,005   | mg/L                 | -----                    |

|                     |        |            |          |
|---------------------|--------|------------|----------|
| Sulfato             | 18,44  | mg/L       | 8.811,37 |
| Sulfuro             | 0,0062 | mg/L       | 2,96     |
| Tetracloroetano     | <0,005 | mg/L       | -----    |
| Tolueno             | <0,005 | mg/L       | -----    |
| Triclorometano      | 0,007  | mg/L       | 3,34     |
| Xileno              | <0,005 | mg/L       | -----    |
| Zinc                | 0,01   | mg/L       | 4,78     |
| Índice de Fenol     | 0,003  | mg/L       | 1,43     |
| Poder espumógeno ** | <1     | mm         | -----    |
| SAAM                | 0,01   | mg/L       | 4,78     |
| Coliformes Fecales  | <2     | NMP/100 ml | -----    |

\*\* Expresados en valor absoluto y no en términos de carga.

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Descarga           | Caudal m <sup>3</sup> /d |
| Emisario submarino | 477,84                   |

c) Déjese sin efecto la Resolución D.G.T.M Y M.M. ORD. N° 12.600/47 VRS, de fecha 22 de Abril de 2004.

3.- DISPÓNESE, que la presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 62,52, conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de junio de 1979, el que debe acreditarse ante la Gobernación Marítima de Iquique.

4.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12.600/ 05/ 83 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR HIDROCARBUROS DEL RAM “COLICO”.

VALPARAÍSO, 16 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa “HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT”, mediante Carta N° SQES/1663/PSV, de fecha 26 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del RAM “COLICO”; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del RAM “COLICO” (CA-3792) 261,64 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa “HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT”, el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por medio de resolución emitida por la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y debe ser como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.

- d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.
  - e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT |
| NAVE                  | RAM "COLICO"            |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                         |
| RES. APROBATORIA      |                         |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT |
| NAVE                  | RAM "COLICO"            |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                         |
| RES. APROBATORIA      |                         |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 84 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "DARSENA NORTE" DE LA EMPRESA "SALMONES MAINSTREAM S.A."

VALPARAÍSO, 16 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "SALMONES MAINSTREAM S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Punta Arenas, mediante Memorandum Ordinario N° 12.600/439, de fecha 18 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "DARSENA NORTE"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "DARSENA NORTE", perteneciente a la empresa "SALMONES MAINSTREAM S.A.", ubicado en las coordenadas L: 52° 35' 18.31" S; G: 072° 21' 52.05" W, Seno Skyring, Norte Punta Darsena, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Punta Arenas.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| EMPRESA           | SALMONES MAINSTREAM S.A. |
| CENTRO DE CULTIVO | DARSENA NORTE            |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B°<br>Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|----------------------------|
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |
|                |                     |               |                            |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| EMPRESA           | SALMONES MAINSTREAM S.A. |
| CENTRO DE CULTIVO | DARSENA NORTE            |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 85 VRS.

APRUEBA PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CONTROL DE DERRAMES DE HIDROCARBUROS PARA EL CENTRO DE CULTIVO "ENSENADA RYS" DE LA EMPRESA "SALMONES MAINSTREAM S.A."

VALPARAÍSO, 16 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "SALMONES MAINSTREAM S.A.", remitida por intermedio de la Gobernación Marítima de Punta Arenas, mediante Memorandum Ordinario N° 12.600/439, de fecha 18 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Contingencia de su centro de cultivo "ENSENADA RYS"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento del Artículo 15 del Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática D. S. (M) N° 1 de fecha 06 de Enero de 1992; y teniendo presente las facultades que me confiere el D. L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE el Plan de Contingencia para el Control de Derrames de Hidrocarburos, del Centro de Cultivo "ENSENADA RYS", perteneciente a la empresa "SALMONES MAINSTREAM S.A.", ubicado en las coordenadas L: 52° 33' 40.47" S; G: 072° 20' 31.55" W, Seno Skyring, Ensenada Rys, la que será responsable ante la Autoridad Marítima en los aspectos de contaminación del centro de cultivo.

El Plan citado anteriormente contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de productos de hidrocarburos líquidos contaminantes o susceptibles de contaminar.

- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el propietario hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - b.- Que, el uso de los productos químicos (dispersantes) para el combate de la contaminación está prohibido, pero si en algún momento son adquiridos por la empresa, éstos deberán estar aprobados y autorizados por esta Dirección General, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - c.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y M.M. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice el Plan para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda.

- d.- Que, el Plan de Contingencia, tendrá que encontrarse en el Centro de Cultivo junto con la presente resolución aprobatoria y su respectiva Ficha de Actualización y Revisión, manteniéndolo ordenado, actualizado y en un número suficiente de copias, las que deberán ser entregadas para su distribución al encargado de la empresa y a la Autoridad Marítima Local.
  - e.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Punta Arenas.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| EMPRESA           | SALMONES MAINSTREAM S.A. |
| CENTRO DE CULTIVO | ENSENADA RYS             |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE CONTINGENCIA

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| EMPRESA           | SALMONES MAINSTREAM S.A. |
| CENTRO DE CULTIVO | ENSENADA RYS             |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V°B° AA.MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|-------------|
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |
|                     |                                |       |             |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12.600/ 05/ 86 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO  
EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS DEL RAM "MAIHUE".

VALPARAÍSO, 16 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa "HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT", mediante Carta N° SQES/1664/PSV, de fecha 26 de Diciembre de 2012, para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del RAM "MAIHUE"; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos del RAM "MAIHUE" (CA-3793) 259,76 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa "HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT", el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por medio de resolución emitida por la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y debe ser como último recurso prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.

- d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.
  - e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT |
| NAVE                  | RAM "MAIHUE"            |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                         |
| RES. APROBATORIA      |                         |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| PROPIETARIO O ARMADOR | HUMBOLDT SHIPMANAGEMENT |
| NAVE                  | RAM "MAIHUE"            |
| PLAN DE EMERGENCIA    |                         |
| RES. APROBATORIA      |                         |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N°12600/ 05/ 87 VRS.

APRUEBA PLAN DE EMERGENCIA DE A BORDO  
EN CASO DE CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS DE LA M/N “CALETA  
ANGELMO”

VALPARAÍSO, 16 de Enero de 2013.

VISTO: la solicitud presentada por la empresa “NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR AUSTRAL LTDA.”, para la revisión y aprobación del Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos de la M/N “CALETA ANGELMO”, remitida por la Gobernación Marítima de Puerto Montt mediante Memorándum Ordinario N° 12.600/754, de fecha 26 de Noviembre de 2012; lo informado por el Departamento de Preservación del Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, respecto al cumplimiento de la Regla 37 (Anexo I) del Convenio MARPOL, versión 2011; y teniendo presente las facultades que me confiere el D.L. N° 2.222, Ley de Navegación, de fecha 21 de Mayo de 1978; y el Artículo 12 del D.S. (M) N° 1, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática, de fecha 06 de Enero de 1992,

RESUELVO:

- 1.- APRUÉBASE, el Plan de Emergencia en caso de contaminación por hidrocarburos de la M/N “CALETA ANGELMO” (CA-4083) 1196 A.B. de bandera nacional, propiedad de la empresa “NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR ASUTRAL LTDA.”, el cual contiene los lineamientos básicos recomendados por la Organización Marítima Internacional y la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, para asegurar una respuesta oportuna y efectiva ante la ocurrencia de un derrame de hidrocarburos.
- 2.- ESTABLÉCESE,
  - a.- Que, los productos químicos (dispersantes) para la lucha contra la contaminación que se mantengan, deberán estar aprobados y autorizado su uso por medio de resolución emitida por la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático, debiendo tener los elementos y sistemas necesarios para su correcta aplicación en el medio acuático, acorde a las prescripciones que para cada producto se determinen. Sin embargo, la utilización de éstos en cada contingencia, debe ser con previo consentimiento de la Autoridad Marítima Local y debe ser como último recurso, prevaleciendo las actividades de contención, recuperación y limpieza.
  - b.- Que, el Plan sólo puede ser modificado con aprobación de la Autoridad Marítima Nacional, debiendo el Armador hacer llegar a esta Dirección General los antecedentes para su posterior resolución.
  - c.- Que, el Armador cada año revisará y evaluará los cambios que pudieran presentarse en los nombres y números de los puntos de contacto en tierra, las características del buque o las políticas de la empresa, entre otros, proceso que se registrará en la Ficha de Revisión que se acompaña.

- d.- Que, toda actualización que se deba realizar será registrada en la Ficha de Actualización y Revisión adjunta, conforme al procedimiento establecido en la Circular D.G.T.M. Y MM. ORD. A – 53/002, de fecha 05 de Febrero de 2003. De igual manera, cada vez que se utilice éste para responder a un suceso, se evaluará su eficiencia y se realizarán las modificaciones que corresponda. Para llevar a cabo el proceso anterior, se considerará un sistema de archivo que permita la actualización del plan en el tiempo con las hojas debidamente numeradas.
  - e.- Que, el Plan de Emergencia, deberá encontrarse a bordo junto con la presente resolución aprobatoria y sus respectivas Ficha de Actualización y de Revisión, entregada al Oficial de Cargo, el que deberá mantenerlo ordenado y actualizado.
  - f.- Que, esta Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 44,91; conforme a lo dispuesto por el D. S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Puerto Montt.
- 3.- ANÓTESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA REVISIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |   |
|-----------------------|---|
| PROPIETARIO O ARMADOR | NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR AUSTRAL LTDA. |
| NAVE                  | M/N "CALETA ANGELMO"                              |
| PLAN DE EMERGENCIA    |   |
| RES. APROBATORIA      |   |

| Fecha Revisión | Persona Responsable | Observaciones | Firma, V°B° Responsable |
|----------------|---------------------|---------------|-------------------------|
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |
|                |                     |               |                         |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

FICHA DE ACTUALIZACIÓN  
PLAN DE EMERGENCIA

|                       |   |
|-----------------------|---|
| PROPIETARIO O ARMADOR | NAVIERA Y TRANSPORTES MARÍTIMOS SUR AUSTRAL LTDA. |
| NAVE                  | M/N "CALETA ANGELMO"                              |
| PLAN DE EMERGENCIA    |   |
| RES. APROBATORIA      |   |

| Materia Actualizada | Ubicación (Cap. N° Hoja, etc.) | Fecha | V° B° AA. MM. |
|---------------------|--------------------------------|-------|---------------|
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |
|                     |                                |       |               |

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE



D.G.T.M. Y M.M. ORDINARIO N° 12.600/ 05/ 91 VRS.

FIJA LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL PARA EL PROYECTO DE DESCARGA DE RILES MEDIANTE UN EMISARIO SUBMARINO UBICADO EN QUEILEN, X REGIÓN, PERTENECIENTE A LA EMPRESA CAMPOMAR SpA, EN LA JURISDICCIÓN DE LA GOBERNACIÓN MARÍTIMA DE CASTRO.

VALPARAÍSO, 17 de Enero de 2013.

VISTO: las atribuciones que me confiere el artículo 142 del D.L. N° 2.222 de 1978, Ley de Navegación; la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente, del 9 de Marzo de 1994, modificada mediante Ley N° 20.417 del 26 de Enero de 2010; el D.S.(M.) N° 1 de 1992, Reglamento para el Control de la Contaminación Acuática; el D.S. (MINSEGPRES) N° 95, del 21 de Agosto del 2001, Reglamento sobre el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental; el D.S. (MINSEGPRES) N° 90, del 30 de Mayo del 2000, Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales,

CONSIDERANDO:

- 1.- Lo informado por la Gobernación Marítima de Castro, mediante Memorándum ORD. N° 12.600/441, de fecha 19 de Noviembre de 2012.
- 2.- Los antecedentes técnicos presentados por la empresa consultora GEEAA LTDA., en el Informe Técnico “DETERMINACIÓN DEL ANCHO DE LA ZONA DE PROTECCIÓN LITORAL (ZPL) PARA EMISARIO SUBMARINO DE LA EMPRESA PRODUCTOS CAMPOMAR SpA, QUEILEN, X REGIÓN.” para la determinación de la Zona de Protección Litoral, en el lugar de descarga de Residuos Industriales Líquidos mediante un emisario submarino, de la Empresa Productos Campomar SpA, en la localidad de Queilen, X Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Castro.
- 3.- Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral corresponde a la franja de playa, agua y fondo de mar adyacente a la costa continental, delimitada por una línea superficial imaginaria, medida desde la línea de baja marea de sicigia, que se orienta paralela a ésta y que se proyecta hasta el fondo del cuerpo de agua.
- 4.- Que, no se podrá hacer llegar dentro de esta Zona de Protección Litoral, en forma directa o indirecta, materias, sustancias y/o energías que sobrepasen los límites máximos establecidos en la Tabla N° 4 de la Norma de Emisión para la Regulación de Contaminantes Asociados a las Descargas de Residuos Líquidos a Aguas Marinas y Continentales Superficiales, aprobada por D.S. (MINSEGPRES) N° 90/2000.
- 5.- Que, la Autoridad Marítima será responsable del control y fiscalización del cumplimiento de los aspectos y condiciones establecidos en la presente Resolución.

RESUELVO:

- 1.- FÍJASE, en 10 metros el ancho de la Zona de Protección Litoral para la descarga de residuos industriales líquidos mediante un emisario submarino, de la Empresa Productos Campomar SpA, en la localidad de Queilen, X Región, en la jurisdicción de la Gobernación Marítima de Castro.
- 2.- ESTABLÉCESE:
  - a) Que, la Zona de Protección Litoral no corresponderá necesariamente a la longitud sumergida del emisario submarino, pues las dimensiones y orientación de éste dependen de otros factores.
  - b) Que, no se faculta a su titular para efectuar modificaciones al proyecto en el sector, como tampoco instalación y operación de otro emisario u obra submarina, sin contar previamente con el correspondiente Decreto de Concesión Marítima, otorgado por el Ministerio de Defensa Nacional (Subsecretaría para las Fuerzas Armadas), conforme lo dispone el D.S. (M.) N° 2, de fecha 03 de Enero de 2005, sin perjuicio de otras autorizaciones que deba solicitar a otros organismos públicos para la ejecución de ciertas obras, de acuerdo a las leyes o reglamentos vigentes.
  - c) Que, el ancho de la Zona de Protección Litoral, fijado por la presente resolución, sólo tiene validez para el sitio de estudio, considerando las particulares características del clima de olas del lugar y de la pendiente del fondo marino, determinados de acuerdo a los antecedentes técnicos presentados por la empresa consultora GEEAA LTDA.
  - d) Que, la presente Resolución está sujeta a un cobro de US\$ 104,83 conforme a lo dispuesto por el D.S. (M) N° 427, de fecha 25 de Junio de 1979, el que deberá acreditarse ante la Gobernación Marítima de Castro.
- 3.- ANÓTESE, REGÍSTRESE y COMUNÍQUESE, a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

(Fdo.)

ANTONIO BAROS MANSILLA  
CAPITÁN DE NAVÍO LT  
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS  
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO  
SUBROGANTE

EDITADO POR LA DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE  
MARINA MERCANTE

OFICINA DE REGLAMENTOS Y PUBLICACIONES MARITIMAS  
Dirección: Errázuriz 537 Valparaíso – Teléfono 56 - 32 – 22 084 61 / 22 084 15

*La reproducción total o parcial de este Boletín está autorizada mencionando la fuente.*